

EBAZPENA

Jesica Ruiz Pérez, 1. Alkateordeak eta Herrigintza arloko zinegotzi delegatuak, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (2023/1707 dekretua, 2023ko ekainaren 29koa; BAOn argitaratua 2023ko uztailaren 19an 132. Zenbakian), honakoa erabaki du 115/2026/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

E R A B A K I D U T

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta FUNDACION BAQUE-BAQUE IRASKUNDEA, CAFES BAQUE, S.L. elkarteren artean, honako testu honekin:

DURANGOKO UDALAREN ETA BAQUÉ FUNDAZIOAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA

BILDURIK

Batetik, JÉSICA RUIZ PEREZ andrea, NAN [REDACTED], DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen halabeharrezko Idazkari Nagusi ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ andreak lagundurik, NAN [REDACTED].

Eta, bestetik, ESTER EGUREN BAQUÉ, [REDACTED] NAN zenbakiduna, IFK G95122578 duen BAQUÉ FUNDAZIOAREN presidente.

DIHARDUTE

RESOLUCIÓN

La 1ª Teniente de Alcalde Jesica Ruiz Pérez, concejala delegada del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023, publicado en el «BOB» número 139 de 19 de julio de 2023, , ha dispuesto con relación al expediente 115/2026/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación FUNDACION BAQUE-BAQUE IRASKUNDEA, CAFES BAQUE, S.L. con el siguiente texto:

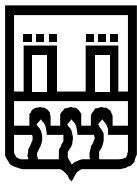
CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO FUNDACIÓN BAQUÉ

REUNIDOS/AS

De una parte, Doña JÉSICA RUIZ PEREZ, con D.N.I. nº [REDACTED], 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Accidental Doña ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ, con D.N.I. nº [REDACTED], que da fe del acto.

Y de otra, representada por ESTER EGUREN BAQUÉ, con D.N.I. nº [REDACTED], en su condición de presidente de la FUNDACIÓN BAQUÉ con CIF G95122578.

ACTÚAN



La 1. Teniente de Alcalde, Doña JÉSICA RUIZ PEREZ, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023; ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ andrea, Udaleko halabeharrezko Idazkari Nagusi moduan eta ESTER EGUREN BAQUÉ andrea, BAQUÉ FUNDAZIOAREN presidente eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorritik.

Aitortu ondoren batzuk besteri behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE

I.- BAQUE FUNDAZIOAREN helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: "Euskal Autonomia Erkidegoan kirolaren praktika sustatzea, bereziki txirrindularitza, eskubaloia, esku pilota eta zesta puntako modalitateak, ohiko laguntzak, dohaintzak eta diru laguntzak emanaz irabazi asmorik gabeko elkartei, kirol hauek praktikatzeko aukera ematen dietelako bertako onuradunei. Laguntza ematen die baita ekintza kultural eta artistikoak sustatzen dituzten elkarte eta irabazi asmorik gabeko erakundeak".

II.- BAQUÉ FUNDAZIOA gertu dago Durangoko Udalarekin eta bertako kirol estamentuekin batera lan egiteko Durangoko herrian kirolaren praktika sustatzeko asmoz.

III.- 2026ko apirilaren 16an BAQUÉ FUNDAZIOAK eskaera erregistratu du, non jasota geratzen diren jardueren memoria eta aurrekontua.

La 1. Teniente de Alcalde, Doña JÉSICA RUIZ PEREZ, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023; Doña ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ, en su calidad de secretaria general accidental del Ayuntamiento y Doña ESTER EGUREN BAQUÉ, como presidenta de la FUNDACIÓN BAQUÉ, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

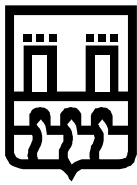
Reconociéndose las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN

I.- FUNDACIÓN BAQUÉ tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, la promoción de la práctica deportiva en la Comunidad Autónoma del País Vasco, especialmente en las modalidades de ciclismo, baloncesto, pelota mano y cesta punta; estableciendo ayudas, donaciones y subvenciones periódicas a favor de las entidades deportivas sin ánimo de lucro, creadas para posibilitar la práctica de estos deportes por sus asociados, así como la promoción de actividades culturales y artísticas, realizadas por asociaciones y entidades sin ánimo de lucro.

II.- FUNDACIÓN BAQUÉ está dispuesta a colaborar con el Ayuntamiento de Durango y con los estamentos deportivos del mismo con el fin de promocionar el deporte en el municipio.

III.- En fecha 16 de abril de 2026, FUNDACIÓN BAQUÉ ha registrado solicitud para la firma de convenio adjuntando memoria de actividades y presupuesto previsto.



ADOSTEN DUTE

Azaldutakoa ikusita, hitzarmen hau formalizatzea erabaki dute, klausula hauekin:

BETEBEHARRAK

LEHENA.- Izaera eta erregimen juridikoa

Hitzarmen hau Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren arauak arautzen dute. Lege horren 22.2.a) artikulua zuzeneko diru-laguntza hau arautzen du, Durangoko Udalaren 2026ko Aurrekontuetan izendun gisa aurreikusita dagoena 2025-2027 Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren barruan onartua eta informazio hau jasotzen duena:

Kodea: 4.3410.1.BF

Onuraduna: Baqué Fundazioa

Zenbatekoa: 30.000€

Partida: 41.3410.48101

BIGARRENA.- Durangoko Udalak hartutako konpromisoa

Durangoko Udalak 30.000,00 (HOGEITA HAMAR MILA) euroko diru laguntza emango dio BAQUÉ FUNDAZIOARI. Dirulaguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da. Karguko diru partida 41.3410.48101 izango da.

HIRUGARRENA.- Elkarrekin hartutako konpromisoa

Itzulera ekonomikoa: Durangoko Udalaren eta Baque Fundazioaren artean zehaztutako helburuak betetzen dituzten kirol-klubei, kultura-elkarteei, gizarte-ekintzako elkarteei eta prestakuntza-elkarteei laguntza ekonomikoa eta aldizkakoa ematea. Ekarpen horiek % 20 gehiago osatuko ditu BAQUÉ FUNDAZIOAK. Halaber, Durangoko Udalaren eta Baque Fundazioaren artean definitutako 2

ACUERDAN

Que a la vista de todo lo expuesto acuerdan formalizar el presente convenio conforme a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Naturaleza y régimen jurídico

El presente Convenio se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio que, de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha Ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos de 2026 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2025-2027, entre las que se encuentra la siguiente información:

Código: 4.3410.1.BF

Beneficiario: Fundación Baqué

Importe: 30.000€

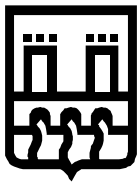
Partida: 41.3410.48101

SEGUNDA.- Compromiso asumido por el Ayuntamiento de Durango

El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 30.000,00 (TREINTA MIL) euros a la FUNDACIÓN BAQUÉ, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente. La partida de cargo será la 41.3410.48101

TERCERA.- Compromiso asumido por la asociación beneficiaria

Retorno económico: Apoyar económica y periódicamente a clubes deportivos, asociaciones culturales, de acción social y de formación que cumplan con los objetivos definidos entre el Ayuntamiento de Durango y la Fundación Baqué. Dichas aportaciones serán complementadas en un 20% adicional por parte de la FUNDACIÓN BAQUÉ. También se compromete a subvencionar anualmente 2



elkarte berri diruz laguntzeko konpromisoa hartzen du urtero (1.500,00 € bakoitza), azken horrek aurretik diruz lagundu ez dituenak.

Kirola sustatzea: Kirola eta honek transmititzen dituen baloreak babestuko ditu erakunde hauei aldizkako dirulaguntza emanaz: Tabirako Saskibaloia Taldea, Durangoko Kulturala, Pilota Txapelketa, Txirrindulari Taldea, Uztai Taldea eta Judo Durango. Fundazioak konpromisoa hartuko du beti 6 kirol-erakunde lankidetzan izateko, eta bere esku dagoen guztia egingo du zerrenda horretan kirol-erakunde berri bat sartzeko, baldin eta fundazioarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik erakunde horietakoren batekin duen lankidetzat eteten bada.

Kultura eta gizarte-ekintza sustatzea: Lankidetzat-hitzarmenaren helburu nagusietako bat da. 1. puntuari aipatutako bi elkarte berriak helburu horren barruan sartzen saiatuko dira, eta Durangoko Udala eta Baqué Fundazioa arduratuko dira lankidetzat berri bat abiarazteko erakunde berriak aztertzeaz eta hautatzeaz.

Prestakuntza sustatzea kafe-eskolaren bidez: Baqué Fundazioak eskura dituen baliabide guztiak jarriko ditu Kafe Eskolaren bidez hainbat interes-talderi prestakuntza emateko. Prestakuntza horiek bi talde handitan ardatzuko dira, eta Baqué Fundazioak eta Durangoko Udalak zehaztuko dute ekintza-plana, formaz eta epez. Interes-taldeak:

- **Dendak Bai Elkarteak:** Dendak Bai elkartearen bidez, Durangoko ostalaritza Kafe Eskolako profesionalen bidez prestatu ahal izateko doako prestakuntza profesionalak eskainiko zaizkie elkarteko kide guztiei.
- **Lanbide Heziketako Eskola:** Kafe Eskolaren eta Lanbide Heziketako

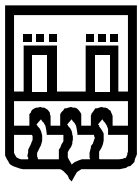
nuevas asociaciones (1.500,00€ cada una de ellas) definidas entre el Ayuntamiento de Durango y la Fundación Baqué que no hayan sido subvencionadas anteriormente por esta última.

Fomento del deporte: Apoyará el deporte y los valores que éste transmite mediante la subvención periódica a las siguientes entidades: Tabirako Saskibaloia Taldea, Cultural de Durango, Campeonato Pelota, Equipo Ciclista, Uztai Taldea y Judo Durango. Existirá el compromiso por parte de la Fundación de contar siempre con 6 entidades deportivas en colaboración, haciendo todo lo que esté en sus manos por incorporar una nueva entidad deportiva a este listado siempre y cuando por causas ajenas a la Fundación cese su colaboración con alguna de ellas

Fomento de la cultura y acción social: Se trata de uno de los grandes objetivos dentro del acuerdo de colaboración. Las dos nuevas asociaciones citadas en el punto 1 tratarán de englobarse dentro de este objetivo, siendo tanto el Ayuntamiento de Durango como la Fundación Baqué los encargados de analizar y seleccionar las nuevas entidades con las que arrancar una nueva colaboración

Fomento de la formación a través de la escuela de café: La Fundación Baqué pondrá todos los recursos que tenga a su alcance para que a través de la Escuela de Café se den formaciones a distintos grupos de interés. Estas formaciones se focalizarán en 2 grandes grupos y será la Fundación Baqué junto con el Ayuntamiento de Durango quien defina el plan de acción en forma y plazos. Grupos de interés:

- **Asociación Dendak Bai:** A través de Dendak Bai se ofrecerá a todos sus asociados formaciones profesionales gratuitas para que la hostelería de Durango pueda formarse a través de los profesionales de la Escuela de Café.
- **Escuela de Formación Profesional:** Definición de un convenio de



Eskolaren arteko prestakuntza- eta lankidetzaz hitzarmena definitzea, ostalaritzako moduluan ikasle guztiei ikastaro baristak emateko. Gainera, Eskolaren esku jarriko da ikasleek Specialty Coffee Association erakundeak SCA Oinarrizko Ziurtagiria lortzeko aukera (kostua, gutxi gorabehera, 150-180 € ikasleko, eta Baque Fundazioak ordainduko du osorik). Helburua gazteei lana lortzeko aukera gehiago ematea izango da, lan-merkatuan sartzen saiatzen direnean.

Ekitaldiak eta jarduerak: Baque Fundazioak, udal bizitzaren hobekuntzan inplikaturako agentea den aldetik, urtean gutxienez 12 ekitalditan lagunduko du produktu eta/edo kafe zerbitzuarekin. Hori guztia, gizartearentzat oro har jarduerak garatzen dituzten elkarrekin laguntza-tresna bat gehiago izateko helburuarekin. Urtero, eta hitzarmena sinatuta, Baque Fundazioak prentsa-ohar bat egiteko konpromisoa hartzen du, lortutako akordioa eta haren helburuak azaltzeko. Era berean, Cafés Baquék prentsa-ohar horren berri emango du bere sare sozialetan, akordioaren berri eman ahal izateko.

LAUGARRENA.- Entitate onuradunak diru-laguntzari buruz egin behar duen publizitatea

Entitate onuradunak Durangoko Udalaren finantziarioa jendarean azaldu beharko du eta Udalaren logotipoa agertu beharko du sortzen dituen material inprimatuetan (kartelak, folletoak, informazio-orriak...), oroigarrietan, bitarteko elektronikoko edo ikus-entzunezkoetan eta idatzizko komunikabideetako iragarkietan

Entitate onuradunak iragarkiak, oharak eta gainontzeko komunikazioak euskaraz edo hizkuntza ofizial bietan joan behar dira. Gauza bera egin behar dute propagandarekin, bai idatzizkoak, bai ahozkoak. Bi hizkuntzak

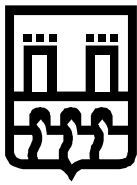
formación y colaboración Escuela de Café y Escuela de Formación Profesional para la impartición de cursos Baristas a todos sus alumnos en el módulo de hostelería. Se pondrá además a disposición de la Escuela la posibilidad de que los alumnos salgan titulados con la Certificación SCA Básica por la Specialty Coffee Association (coste aproximado por alumno 150-180€ que será sufragado en su totalidad por la Fundación Baqué). El objetivo no será otro que dar más posibilidades a los/las jóvenes de conseguir trabajo una vez traten de acceder al mercado laboral

Colaboración eventos y actividades: La Fundación Baqué, como agente implicado en la mejora de la vida municipal, colaborará en un mínimo de 12 eventos al año con la aportación de producto y/o servicio de café. Todo ello con el objetivo de ser una herramienta de ayuda más para las distintas asociaciones que desarrollan actividades para la sociedad en general. Cada año, y con la firma del convenio, la Fundación Baqué adquiere el compromiso de lanzar una nota de prensa en la que se explica el acuerdo alcanzado y los objetivos de éste. A su vez, Cafés Baqué se hará eco de dicha nota de prensa en sus redes sociales para poder dar a conocer el acuerdo.

CUARTA.- Publicidad de la subvención por parte de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria, deberá hacer pública esta financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Durango en los materiales impresos que genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita.

La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda



erabiltzen direnean, euskara lehenetsiko da. Betebehar hau, diruz lagundutako ekintzak justifikatzerakoan egiaztatu behar izango da.

Urtero, eta hitzarmena sinatuta, BAQUÉ FUNDAZIOAK prentsa-ohar bat egiteko konpromisoa hartzen du, lortutako akordioa eta haren helburuak azaltzeko. Era berean, Cafés BAQUÉk prentsa-ohar horren berri emango du bere sare sozialetan.

BOSGARRENA.- Diru-laguntzaren ordainketa

Durangoko Udalak diru-laguntza honela ordainduko du %80a (24.000,00) hitzarmena indarrean eta hilabeteko gehieneko epean ordainduko da. Gainerako %20a (6.000,00€), diru-laguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

Erakundeak eta onuradunak egunean izan beharko dituzte Durangoko Udalarekin, Gizarte Segurantzarekin eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin dituzten zerga-betebeharrak.

SEIGARRENA.- Justifikazioa

Erakunde onuradunak diru-laguntzaren zertarakoa bete dela justifikatu beharko du. Justifikazioa egiteko, pertsona edo erakunde onuradunak proiektuaren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, gastuen ziurtagiriak erantsia. Honako hauek hain zuzen.

- a) **Egindako jardueraren memoria.** Diru-laguntza justifikatzeko eredua behar bezala beteta. Bertan, diru-sarrerak eta gastuak erantsiko dira eta, halaber, aipatutako jarduerarako jasotako beste edozein dirulaguntza publiko zein pribatu ere. Jarduera bat baino gehiagorako laguntza eskatzen bada, denak egin beharko dira, bestela egin gabe geratu den

sea oral o escrita. Si se utilizaran ambas lenguas, se priorizará el uso del euskera. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

Cada año, y con la firma del convenio, la FUNDACIÓN BAQUÉ adquiere el compromiso de lanzar una nota de prensa en la que se explica el acuerdo alcanzado y los objetivos de éste. A su vez, Cafés Baqué se hará eco de dicha nota de prensa en sus redes sociales para poder dar a conocer el acuerdo.

QUINTA.- Pago de la subvención

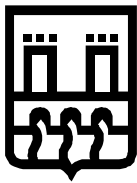
El pago de la subvención se realizará de la forma siguiente: 80% (24.000,00€) en el plazo máximo de un mes a partir de la entrada en vigor del convenio. El 20% (6.000,00€) restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

Tanto la entidad como la persona beneficiaria deberán estar al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango, la Seguridad Social y la Diputación Foral de Bizkaia.

SEXTA.- Justificación

La entidad beneficiaria deberá justificar el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención. La justificación se hará mediante la presentación de la cuenta justificativa con la aportación de justificantes de gasto que incluirá:

- a) **Memoria de la actividad.** Modelo de justificación debidamente cumplimentado. En la misma se deberá incluir cualquier otra subvención o ayuda, pública o privada, recibida para la actividad subvencionada. En caso de solicitar subvención para más de una actividad, se deberán realizar todas. En caso contrario se descontará la parte de subvención



jarduerarako emandako diru laguntza kopurua bueltatuko da. Memorian ondorengo adierazleak jasoko dira gutxienez:

- Diruz lagundutako elkarte kopurua.
- Diruz lagundutako proiektu kopurua.
- Federatutako kirolari kopurua.
- Federatutako durangar kirolari kopurua

b) **Diru-sarreraren eta gastuen balantze xehatua.** Dirulaguntzen arloan indarrean dagoen araudiarekin bat etorritik, erakunde onuradunak diruz lagundutako proiektuaren edo jardueraren aurrekontu osoari dagokion diru-sarreraren eta gastuen balantze xehatua aurkeztu beharko du, eta ez emandako laguntzari dagozkionak bakarrik. Bertan, finantzaketa iturri guztiak zehaztu behar ditu. Balantzea justifikazio agirian jasotako ereduaren arabera egingo da.

c) **Egindako gastuen fakturak.** Fakturak diru laguntzaren xede diren jarduerak eta helburuak gauzatzearen ondoriozko gastuei dagozkie, zuzenean eta eskusiboki, aurkeztutako eskabidean aurreikusitakoaren arabera. Horretarako, erakunde onuradunaren izenean egindako fakturak aurkeztu beharko dira, deialdiaren ekitaldi ekonomiko berekoak.

Ez dira justifikagarritzat hartuko diru laguntzaren helburuarekin zerikusirik ez duten gastuak edo diruz lagundutako jarduerak ez direnak.

Faktura bakoitzarekin batera **ordainagiria** aurkeztu beharko da.

Fakturen bidez justifikatu beharreko gastua hitzarmenaren kopuruari dagokio. Justifikatu beharrekoa justifikatu ezik, proportzionaltasunaren araua aplikatuko da.

Fakturetan hauxe agertuko da:

- Erakundearen identifikazioa

concedida para la/s citada/s actividad/es. En la memoria se deberán incluir, además, los siguientes indicadores:

- Número de asociaciones financiadas.
- Número de proyectos financiados.
- Número de deportistas federadas
- Número de deportistas federadas duranguesas

b) **Balance detallado de ingresos y gastos.** De acuerdo con la normativa vigente en materia de subvenciones, la entidad beneficiaria deberá presentar un balance detallado de ingresos y gastos correspondiente al presupuesto total del proyecto o actividad subvencionada, y no únicamente a la ayuda concedida. En ella deberá detallar todas las fuentes de financiación. El balance se realizará según el modelo recogido en el modelo justificativo.

c) **Facturas de los gastos realizados.** Las facturas tienen que corresponder directa y exclusivamente a los gastos derivados de la realización de las actividades y fines objeto de la subvención, de acuerdo con lo previsto en la solicitud presentada. Para ello, se deberán presentar facturas emitidas a nombre de la entidad beneficiaria correspondientes al mismo ejercicio económico de la convocatoria.

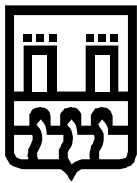
No se considerarán justificables los gastos no relacionados con el objeto de la subvención o que no sean actividades subvencionadas.

Cada factura deberá ir acompañada de un **justificante de pago**.

El gasto a justificar mediante facturas será el importe del convenio. En caso de no justificarse, se aplicará la regla de proporcionalidad.

En las facturas se indicarán:

- Identificación de la asociación



- Hornitzailearen identifikazioa
- Fakturaren data
- Jarduera
- Zerbitzuaren deskripzioa

Ez dira onartuko:

- Elkarte barruko bazkariak, eta halakoak.
- Barruko administrazio, antolakuntza kostuak.

d) **Publizitate euskarriak.** Justifikazioari honakoak erantsi beharko zaizkio: azterketa, programa, publikazio eta horma-irudi iragarleen ale bana. Halaber, jardueraren inguruan sorturiko edozein eratako dokumentazio grafiko zein idatzizko. Euskarri guztietan Durangoko Udalaren babesa agertu behar da.

Justifikazioa aurkezteko azken eguna 2027ko otsailaren 28a da.

ZAZPIGARRENA.- Iraupena

Hitzarmenak urte beteko (1) iraupena izango du. Hitzarmena bertan behera geratuko da 2026ko abenduaren 31n eta ez da aldez aurretiko salaketa ipini behar.

ZORTZIGARRENA.- Bertan behera uztea

Entitate onuradunak hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzahitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

BEDERATZIGARRENA.- Bateragarritasuna

Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagirak aurkeztu behar ditu.

- Identificación del proveedor
- Fecha de la factura
- Actividad que origina el servicio
- Descripción del servicio

No se admitirán como justificantes:

- Costes de comidas de hermandad o similares.
- Costes internos de administración, organización

d) **Soportes publicitarios.** Aportar un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita hayan sido elaborados en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica concedida. Se deberá incluir al Ayuntamiento de Durango como patrocinador en toda la publicidad realizada.

El último día para presentar la justificación es el 28 de febrero de 2027.

SÉPTIMA.- Duración

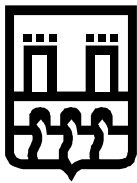
El presente convenio tendrá una duración de 1 (UN) año, quedando el mismo extinguido el 31 de diciembre de 2026, sin necesidad de denuncia previa por cualquiera de las partes.

OCTAVA.- Extinción

El incumplimiento de los compromisos adquiridos por la entidad beneficiaria producirá, además de la extinción inmediata del convenio de colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

NOVENA.- Compatibilidad

La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros



organismos.

HAMARGARRENA.- Araudi osagarria

Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

HAMAIKAGARRENA.- Datuen babesa

Durangoko Udalak kirolaren eta kirol-jardueren antolaketa eta sustapenaren eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduen kudeaketaren esparruko datuak tratatzen ditu, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen arabera. Datu pertsonalak Durango Kirolak toki-erakunde autonomoari eta arloan eskumena duten beste Administrazio Publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari eta finantza-erakundeei. Interesdunak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuon tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea ere, Udalaren helbidera edo dpo@durango.eus helbide elektronikora komunikazio bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu gardentasun-ataria: www.durango.eus

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen hau izenpetu dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 30.000,00 euro. Ordainketa 41.3410.48101 diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokionez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokionez eta justifikatu

DÉCIMA.- Normativa complementaria

En lo no dispuesto en este convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

UNDÉCIMA.- Protección de datos

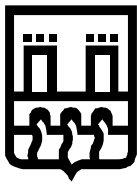
El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de la ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público de acuerdo con la Ley 7/1985 de bases del régimen local y Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi. Los datos personales podrán ser comunicados a Durango Kirolak OAL y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia como Gobierno Vasco y entidades financieras. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dpo@durango.eus, así como ampliar información en el portal: www.durango.eus

En prueba de lo acordado, las partes intervinientes suscriben el presente Convenio en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 30.000,00 euros, con cargo a la partida 41.3410.48101.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en



gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko dazkari nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

12 de junio de 2026

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente

materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma la Teniente Alcalde delegada, de todo lo cual yo, Secretaria/o General de la Corporación, doy fe.

Durango, 12 de junio de 2026

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente